Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
30/71

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. Canada
Phone: 685-8941

15

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙總第三十三卷第一二二號）Wednesday 15 September 1971 (Vol. 33 No. 122 Page 1

公元一九七一年　九月十五日　星期三　（辛亥年七月小冊六日）

義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

報費價目表

郵寄每月二元七毛五	派報每月二元五毛
每季八元二毛五	每季七元五毛
半年十六元五毛	半年十五元
全年三十三元	全年三十元
零售每份一毛五	

今秋涼氣爽　明朝日風微
高溫度六五　低溫度四十

加拿大華文日報之先導者本社創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社通訊社之長期電訊特約戶

美極力企圖保留台灣代表席位
北京進入聯國 日前仍有疑問

（聯合國十五日加拿大社電）美國極力設法要保留台灣國民政府在聯合國的席位，似乎已影響今年北京中華人民共和國進入聯國的問題。聯國秘書長尤覃昨曾在記者招待會發表談話，謂現在階段的情況之下，未有可能預計今年十月中旬聯國大會舉行每年一次討論中國席位問題的結果如何。

尤覃又謂：中華人民共和國今年可能成爲聯合國之會員，但有等國家曾表示在聯國大會開幕前夕之前，仍未能決定他們的態度。

有關中國席位問題，今年聯國大會至少有兩項提案，包括阿爾巴尼亞經常提出要求開除國民政府代表波由北京政府代表取代其席位。美國現在企圖透過法律上的程序准許「兩個中國」取得席位。北京當局曾清楚表明決不與國民政府代表同在聯國之內。此表示北京政策上的堅決立場。

美國可能在本週末另行提出一項諮案，雖未曾洩露其內容如何，但預料將比較以前的提諮較爲和緩，指阿爾巴尼亞的提案，必須三分二以上會員贊成，始能有效通過。換言之，指開除國民政府席位，屬於「重要問題」。

尤覃曾稱：中華人民共和國今年應入聯國的機會，比諸一年前的形勢已經明朗得多。但事情的變化極爲迅速，由現在至十月中旬期間的形勢轉變如何，則難逆料。

尤覃，六十一歲，曾聲明今年十二月廿一日任滿屆滿十年，堅決退休，不再連任。但聯合國大會現正面臨找尋一位能爲各方面同意的繼任人之困難。

甘地夫人行將訪美

（華盛頓路透社電）美國白宮宣佈，美國總統尼印度總理甘地夫人將於十一月四日在白宮會談。

甘地夫人曾於一九六六年出訪旅行時，抵過美國作私人性質訪，當時並訪問歐洲五國。

該次曾甘地夫人首次以官方名義訪問美國。

日本雨災死慘傷重

（東京路透社電）據日本警方報告，日本西部於上週暴雨成災，山場水淹，災情慘重，共四十二人死亡及失踪，無家可歸者，不可勝數。

加拿大額聯國支持
援助巴基斯坦難民

（奧太瓦加拿大社電）加拿大首相陶杜向國會下議院表示，中央聯邦政府將考慮採取有效行動，要求聯合國支持援助巴基斯坦內戰難民。

陶杜指出，目前僅有聯合國以國際合作名義，可援助巴基斯坦內戰，水災及疾病所造成的大批難民。

當加拿大駐聯合國代表向陶杜詢問是否援助馮入印度境內的大批難民時，陶杜首相作以上表示。

印度水災影響運輸
數百東巴兒童餓死

（新德里路透社電）由於雨季造成水患，使西孟加拉地區東巴基斯坦難民食物及其他必需品供應中斷，已有數百名兒童餓死。

據印度信用社報導，亞沙省地區已有三百人因霍亂病症死亡，其中大部份爲東巴難民。

英國奧克斯芬救濟會主持人法蘭西斯表示，該地區米倉均已空無存糧，目前僅靠飛機運輸，方能解救數百萬人民的糧食。

（奧太瓦加拿大社電）在中央聯邦政府所提的新家庭收入保障計劃下，全國約有一百四十萬戶高入息家庭，將喪失享受兒童補助津貼的權利，而低入息家庭之兒童補助津貼額將增加。

該項新計劃將取代目前實施的双親及兒童津貼方案。

福利部長文勞表示，他希望該項新計劃能由明年伍月起實施。該案已於週一送交國會下議院一讀通過。

目前實施的計劃爲十歲以下兒童每月津貼六元，十歲至十五歲兒童津貼八元，十六歲及十七歲兒童津貼十元，而新計劃的補助標準，十二歲以下兒童，每月津貼可獲十五元，十二歲至十七歲每月廿元。

該項補助金發給額，以家庭收入爲標準，基本收入標準每年四千五百元，同時僅有一名兒童，但每多一兒童，年收入標準可提高伍百元計算。

▲兩匪劫華人雜貨店

（云訊）本埠署士定街東一〇二二號由華人經營的黃氏雜貨店，昨週日晚上九時被兩名匪徒搶劫。

該兩名劫匪，其中一人手握小刀，搶得廿元現款後逃逸。

約旦籲聯國安理會
討論耶路薩冷問題

（聯合國美聯社電）約旦現已要求聯合國安全理事會召開緊急會議，討論有關以色列從事改革耶路薩冷有阿拉伯的特性問題。

約旦大使沿根曾向安理會提出書面要求，謂以色列現正進行訂立新法案，將擴大耶路撒冷的範圍，包括阿拉伯的三個新鄉鎮。該等鄉鎮的居民約一萬人。

以色列自一九六七年戰爭後，佔領整個耶路撒冷城的行政權，以大使德古則謂，耶路撒冷在各宗教社會分別管治時期從未有目前的良好秩序。

美國會評議員同意
展延試爆核彈時間

（華盛頓美聯社電）美國參衆兩議院的評議員，昨已同意一項議案，展延自定在阿拉斯加附近進行試驗地下爆炸相當五百萬噸黃色炸藥威力的核彈，除非總統匿臣親自訓令准許原定試爆的計劃。

評議會接納參議院通過一項公共工作審計法案的折衷辦法，在總統未給予特別批准之前，要禁止於一九七二年五月卅一日以前試驗核爆。

美原子能委員會計劃下月在阿拉斯加的阿申留登島試爆核彈。

六屆日加部長會議商討經濟及中國問題
加日聯合抵抗美國

（都朗度加拿大社電）日本與加拿大部長於在日決定採取堅持反對美國新經濟管制政策的立場，同時日本外相福田糾夫表示，日本應主動降低日本地區的關稅。

加拿大外長沙皮則指出，美國總統匿臣於最近宣佈嚴格經濟管制政策問題，爲此次日加部長會議最重要的討論主題。

日加兩國政府高級部長會議，經過兩天會商於昨日結束，並發表共同公報表示美國增收進口稅的政策，危及全透貿易制度，並使日加兩國的出口最大受影響。

日本外相福田糾夫在昨日會議結束後舉行記者會，他指出，加拿大與日本應聯合抵抗美國增加進口稅率的政策。

加拿大外長沙皮亦於稍後表示，他受日本外相的鼓勵，亦準備進一步的減低關稅。

日加兩國第六屆部長會議兩天來討論的主題包括：

（一）加拿大對聯合國中國代表權的問題，沙皮表示，加拿大將支持阿爾巴尼亞的提議，由中共取代台灣國府在聯合國安理會的地位，因加拿大僅承認一個中國。

（二）加拿大資源及加工原料輸出問題，公報中指出，山部長會議組織一政府高級官員特別委員會，專理該方面的發展事宜。

（奧太瓦加拿大社電）加拿大總理杜魯道今日宣佈，他不知該項傷害會受到襲擊。計與會者爲南越政府代表團團長麥氏等，他們是要求政府改善監獄及釋放政治犯。

西貢及北部故都順化城昨日均發表反美示威暴亂事件。示威者曾在西貢街上四次投擲炸彈襲擊美軍車輛。南越青年團駐電單車投擲煤油燃燒彈後，迅即遁逃。

據傳南越反美份子的活動及內政動盪局面，將爲加速美軍撤退的理由之一。

美軍統帥阿布林士將軍昨會晤麥巧雪時，曾談及目前駐越美軍面臨五項難題：一、毒藥，二、種族，三、反戰意

西貢反美暴亂美參議員曾被困教堂求援

（西貢加拿大社電）南越首都昨晚發生反美示威暴亂，石頭及燃燒彈橫飛，曾影響美參議員喬治麥巧雲被困於一教堂內達半小時。經施用電話向美使館求援，然後由大使晶富調派美軍一批前往救助，並護送麥巧雪及其他四位隨員等安全離開，免致受傷。

麥巧雪，四十九歲，有志競選民主黨總統候選人，向來批評越戰政策，昨曾在教堂內會晤南越反政府份子，事後曾謂：他不知該項傷害會受到襲擊。計與

紐約監獄暴動四日
死亡增至四十一人

（阿迪加美聯社電）據醫院當局及醫務檢驗員報告：此間紐約州阿迪加監獄四日暴動期間死亡人數增至四十一人，包括十位人質及囚犯卅一人。

監獄當局曾謂：警隊數百人於昨星期一奉命衝入獄中，企圖拯救被押留的卅八位人質後，曾發現有幾位獄卒，已被囚犯割喉部路命，但醫務檢驗員愛德倫則謂沒有刺傷幾殺現象。

感化部發言人稱：現已決定囚犯四十二人受傷，五於死亡的第十位人質，是否在槍戰中路命，現仍未清楚。

他指出，對高達可夫的案件，仍有許多問題尚待研究，但在短期內即可對高達可夫的要求作肯定回答。

法庭研訊煤氣埠案
警方律師要求展期

（雲訊）本市煤氣埠事件調查庭於週一開庭後，因警方的辯護律師表示，當時警察處於危險情況下，而於中午開始休庭一星期，再作更廣泛的調查。

煤氣埠於上月發生暴亂事件後，首席檢察官彼特遜下令開調查庭，并提議選派證人代表參加，而不由全部證人參加。

冬氏法官表示，證人將受加拿大及卑詩省證人行動會所保護。

小型機在山邊墜毀
機師乘客四人罹難

（金甫河訊）當輛小型飛機於上週六在此間山邊墜毀，共有四人罹難。

該四人爲飛機駕駛員戴維斯，及乘客史密斯，智道克與奧斯丁，四人均住金甫河地區。

據該架失事飛機所屬的越山航空公司職員表示，該架單引擎水上飛機載乘三名乘客前往治可湖狩獵，但在抵達目的地前二十里，即此間東北五十里處不幸墜毀。

飛機殘骸於週日被加拿大空軍直升機所發現。

四具尸體亦已尋獲。

蘇海喜求政治庇護
昨解往古壁移民局

（雲訊）游泳逃抵本省的蘇聯船員高達可夫，已於週末期間由雲埠轉送至古壁城移民局，等候加拿大中央當局對他要求政治收容的答覆。

雲埠移民主蕉濃昌溫治在與太瓦要求，俾讓高達可夫移送古壁城并表示即將放逐，同時在蘇聯練理高上堅訪加時亦會造成任何困難。

移民局長奧托林表示，將高達可夫移送古壁城的唯一理由爲，古壁城彩普林港扣留中心對該名蘇聯船員更爲適合。

新兒童補助金方案
高入息家庭將喪失權利

（奧太瓦加拿大社電）在中央聯邦政府所提的新家庭收入保障計劃下，全國約有一百四十萬戶高入息家庭，將喪失享受兒童補助津貼的權利，而低入息家庭之兒童補助津貼額將增加。

該項新計劃將取代目前實施的双親及兒童津貼方案。

福利部長文勞表示，他希望該項新計劃能由明年伍月起實施。該案已於週一送交國會下議院一讀通過。

目前實施的計劃爲十歲以下兒童每月津貼六元，十歲至十五歲兒童津貼八元，十六歲及十七歲兒童津貼十元，而新計劃的補助標準，十二歲以下兒童，每月津貼可獲十五元，十二歲至十七歲每月廿元。

該項補助金發給額，以家庭收入爲標準，基本收入標準每年四千五百元，同時僅有一名兒童，但每多一兒童，年收入標準可提高伍百元計算。

▲兩匪劫華人雜貨店

（云訊）本埠署士定街東一〇二二號由華人經營的黃氏雜貨店，昨週日晚上九時被兩名匪徒搶劫。

該兩名劫匪，其中一人手握小刀，搶得廿元現款後逃逸。

內陸新築私家公路
華裔市長行通車禮

（合埠訊）卑詩省由馬利特鎮至合埠的一條新建「私家」公路，於週三舉行通車典禮，共有三百人參加。

該項通車典禮由錦碌埠華裔市長吳丞打主持，他曾親自駕駛一輛大卡車率領通車。

該條公路經錦碌埠，馬利特及合埠三地居民命名爲中央太平洋橫貫公路，全長七十三里，連接五十五里的非拿沙河谷高速公路，貫通合埠，馬利特及錦碌埠三地。

該公路由越山鋼管公司及美麗木材公司共同建造。

青年被指向警告密
被人用球棒毆重傷

（雲訊）本埠一青年經另一男子指責爲警方告密者後，於昨晨被他以棒球棍毆打受傷。

該名二十三歲的青年貝格雷，住二十七街東一二一四號，頭蓋骨破裂，臉部及頭部均被割傷，胸部亦受傷，經醫院治療後，已返家休養。

貝格雷向警方表示，他於清晨客時三十分在雲高華南區訪問一朋友時，突然有一男子闖入，責罵他爲告密者。

他被拷問四十五分鐘後，另外名男子進來才救貝格雷離去。

盜竊疑犯擊傷騎警
警因自衛槍傷疑犯

（雲訊）當名盜竊嫌疑犯於週日清晨在金甫河地區一名騎警隊員槍傷，已送誠多利醫院治療。

警方表示，該名二十三歲的騎警隊員佈雷斯維特在城中汽車旅館調查一名盜竊犯時，遭疑犯以救火器打傷頭部。

該警員被突擊後，立即拔出手槍射擊該犯胸部及手腕。

被槍傷盜竊犯的情況，至週日晚仍無報告。

佈雷斯維特亦逃醫院療傷，但已出院返家休養。

警方至日前仍未對該疑犯採取任何

肯雅要求世運當局
邀請中共參加世運

（盧森堡美聯社電）當國際奧林匹克世運委員會在此間舉行四天會議時，肯雅代表亞歷山打重勒提議，要求國際奧林匹克委員會實際邀請中共參加奧林匹克世運會。

中共當局表示，近期內席台灣國府仍參加世運會之際，他們將不派運動員

中共的美國通——黃華

赴渥太華出任中共駐加拿大「大使」的黃華，是中共的第一號「美國通」，他雖然從未到過美國，但他與美國人交往接觸的經驗遠勝於當今北平政壇的任何一個人。

黃華乃是第一個駐節北美洲的中共使節，並且將負有「美國收聽站」的任務，正如目前美國政府把香港視爲「中國收聽站」一樣，黃華上任後將經常向北京提出有關美國政經動態的報告，並且將在他的大使館內經常會見一些對中共有好感的美國議員及學者等，黃華無疑是担任這項職務的最適當人選，因爲他具有幾近四十年與美國人打交道的經驗。

黃華於一九三二年進入北平燕京大學，而是一所與哈佛大學有密切關係的美國教會大學，他在新聞系四年級時當選燕京學生會會長，領導燕京學生參加了劉少奇和彭眞策動的「一二九」學生運動。當時的燕京校長是後來出任駐華大使的司徒雷登博士。

一九三五年十二月九日的「一二九運動」前後，有個年青的美國記者斯諾和他的作家夫人海倫福綠正在北平，斯諾數度參加燕京新聞系學生的座談會而與黃華結識。學運失敗後，一九三六年夏季逃到延安。數天斯諾也到延安，爲撰寫他的中的「二萬五千里長征」一書搜集資料。後來在這本書中提到，斯諾親向毛澤東要求指派黃華担任譯員，獲得毛的同意。當時國統區美國報紙寫的通訊中，描述黃華是個意志堅強的人。

抗戰初期黃華担任八路軍總令司朱德的秘書，後任駐延安美國顧問團聯絡員。國共和談時期任三人小組的共方聯絡員，一九四九年出任南京及上海外事處長，負責替中共接收英美僑產。韓戰未期，他曾担任板門店和談的中共首席代表，一九五四及五五年隨周恩來參加日內瓦會議及萬隆會議，曾担任英文發言人，一九六〇年出任駐加納大使，六六年任駐埃及大使，這個曾未到過美洲的中國社會事業的一苗圃，可以見其志望所在。

「完」

范源廉對中國教育的貢獻

自庚子（清光緒二十年）以後，赴日本留學的漸多，因國內學校初創，大多設備不全，程度參差，無一定學校可入。壬寅（清光緒廿八年），源廉因仿日本明治維新成規，建議於東京高等師範學校校長嘉納治五郎，創辦宏文學院，設速成法政，師範諸科，法政以一年半畢業，師範則半年畢業，俾暑具法政教育常識，以源廉專爲之譯述講義，不必學習日文。不及二年，全國即風來學的，至二萬餘人，踴躍前未有的盛況。

甲辰（清光緒卅年）源廉回湖南，倡議設女子赴日本學師範，奔走月餘，得十二人，率之東渡，送入東京實踐女學校，開女生留學之先河。

乙巳學部議設法政學堂於北京，聘日人卡教，任源廉爲學部主事，幫助日本教授。

丙午（清光緒卅二年）源糾合同志創設殖邊學堂，招學生百餘人，授以蒙藏語言及殖邊諸科目，並籌設優級師範學堂及清華學校。

己酉（清宣統十年）冬，源廉發起倘志學會，購置會所於北京化石橋，並籌基金，附設醫院及學校，編譯關於文化及科學書籍。

茲謂：倘志學會，規模雖小，無異

生活講座

（八九）

貧血患者虛火盛 血不養心睡不成

貧血的人，除了表面有種種貧血現象之外，最大的禍害，就是日間不能控制思想，晚間不能安然入睡，本來一個血分充沛的人，白天即使忙碌，到了晚間自然會安然入睡，要是血分不足，中醫叫作「血不養心」。患者容易虛火上升，神志得覺不寧，喜怒無常，反覆無定，終日神思煩亂，處事三心兩意，忽而憂鬱生怒，自怨自艾。忽而煩躁生哀，自言自語，一切喜怒哀樂，自己沒有控制能力，而且明知自己態度異常，却無法鬱定自持。

凡是患貧血症的人，再加上用腦時間過多，自身再起一種懲罰作用，就是失眠。

失眠的第一個階段，因用腦不息，睡前失却鎮攝能力，腦神經活動不休，以致自己拚命想睡，或者是生理上疲乏不堪，睡意極濃，無奈心理上還是浮動不已，就是中醫所謂「血不養心」，有了這種現象，能令人終宵思潮起伏不定，雖在夜深人靜之時，雜念非但不能停止，反而如潮湧至，腦子裡像銀幕上放電影，去了一幕，又來一幕，自言自語，一切喜怒哀樂，自己沒有

防治害蟲
政府考試合格牌照，專治住宅商店各種害虫，免費檢查。
新電話七三弍、五八弍一 李

O. K. 傢私公司
號六五弍街作奇華溫哥
七二一七·七八六六：話電
賣平大俗傢用實
元九十六套全柏殘
元五十六套全床式西
較比觀參來請多苦貨價特

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
256 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定街東二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

馬卓波啓
既有政府文憑及牌照，專修理家庭，及柏文各電器用具，雪櫃，電爐，洗衣機，乾衣機等等，並按裝乾衣機及電爐電線，價廉工精。
電話：四三四、六三五六

社行旅航捷
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4,
郵箱 P. O. Box 2627
電話 684-8638
秋季旅行團
香港來回
集體機票
六百四十
九元
（遊覽費另計）
日期可靠

威發實業有限公司
Wakefield Associates Realtors Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
地址 2123 Kingsway, Vancouver, B. C.
185 E. Pender St., Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965
▲二十四街東近畹街一廳三房土庫一廳一房厠所交通方便有入息，廉價出賣，抵買。
▲威廉街近四孖梳街不列坦尼中學後面舊屋一間樓上一廳三房，土庫完成兩房一廳出入方便開價弍萬三千九。
▲二埠皇旺大街哥倫比亞街，重新裝修舊舖一間每日平均生意壹百五十元左右，經營六年，生意穩定，店主離埠，廉價出賣，機會莫失。
▲香港南洋客有現成員屋舖及生意，如有意出賣請打電話通知。
▲本公司專門建築各型新屋，價格由三萬二千元起至三萬九千元。
▲倘有菜舖咖啡館柏文商業樓宇等歡迎詢問。

新張盛事
本號專營
華洋海味
名師主理
雜貨公司
烧烤腊味
火星供应
歡迎选購
無任欢迎
祖國雜貨
時菜鮮明
恭候
光臨
黃洪謹啟

社行旅安
THUNDERBIRD TRAVEL LTD.
111 - 3rd AVE. S. E. CALGARY, ALTA.
通訊郵箱：P. O. BOX 1360
電話：262-6539, 262-6500
結隊旅遊遠東、香港班機：
一、航期：月來以遊客擠擁，乃訂下列各定期班機。
A 每星期三日起航（卅日期，另加遊覽費。）
B 欲久留港者，在每月之第三個星期三起航。
C 雙十節台灣慶遊團 十月二日起航。
D 商業考察團：十月十四日起航。
E 遠東旅遊團：十月十四日起航。
二、機價：六百四十九元（另加遊覽費，由雲埠起飛）
三、報名與付錢手續：應在起飛前三十天安辦。
四、優點：A 扣保往返依期。B 比常價早參百元，C 全家票（成人弍小童弍）合計與包機價相等。
五、附告：本社與有信譽航空公司合作，保證健康，倘胞有意于旅遊者，請寫本社或函（賜以電話號碼，以便迅復）電洽詢，更知詳盡矣。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 684-4428
最近新運到唐山
藏鹽三牙或鹹魚，藏鹽黃花鹹魚，藏鹹白花鹹魚，藏鹽馬交鹹魚，藏鹽曹白鹹魚，淡口白或鹹魚，淡口蜆魚咸魚，淡口公魚干，淡口白春干，淡口白飯干，雪白銀魚干，原條紅魚鹹魚，去頭紅魚鹹魚。
總代理香港新華海產公司各種西土冰霜蝦各種冰霜魚類

安埠利息最高
定期存款 八厘 五年期八厘弍五 四年七厘七五 三年七厘半 弍年期六厘七五 壹年期六厘弍五
活期存款 五厘 二五 每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息
特別存款三厘七五（由三千元起，每日計息一次）
壹切存款有加政府保障萬無壹失
由星期一至星期五每日上午九時半至下午五時半
經理黃宗振 副經理關玉漢

CANADA TRUST
商業機宇
生意房屋
公寓大廈
投資地皮
實業貸款
收租管理
901 W. Pender St., Vancouver, B. C
TEL. 685-8211, 住宅325-0527
湯天豪
專實窗工

HOWE TONG
▼西雲阡商業樓，四前領樓上四組聯房，近大公司，周圍全是柏文區，開價十一萬元。
▼北溫街角靚商業樓，地寬 [illegible] 尺，可分六間舖位收租，樓下寫字樓，租客付地稅和所有費用，年淨收益約一萬七千元，有意分經投資。
▼Granville 街好商業樓，四間舖有批約，開價十四萬五千元。
▼四十組三、Rise 柏文，弍年新，有升降機，地下停車場，近商場沙灘，風景優美。因舍鄉不和，願廉價出讓，莫失良機。
▼業主退休，大士多店連實業，周圍有幾百間屋和帝柏文，做遍市生意，年銷售超過二十二萬元，將來可做到三十萬，像開價十二萬元，抵買。
▼西區靚屋三睡房兩廳，地寬五十二尺土庫全部裝修如新，二壁廁所，近大學商場，銀期充給業主尚有大批新盤，不能盡錄。欲知詳情，請電話詢問。

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
1390 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 604-0938 Res: 733-3202
(一)香港集體機票雙程六百五十五元順遊檀島日本台灣呂宋日期可靠
(二)特價移民機票青年耆老家庭式機票分期付款手續簡便沿途停留美加各埠機票即定即發代辦護照簽証文件
(三)代理旅行火燭汽車意外人壽保險各種貸款投資買賣歡迎面商

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681 3959
一貫兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，招我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敬請全加獨特
介紹味道 招牌保證
經理梁根遂 根旋敬聘

業銀託信兆億
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C
PHONE: 685-3935

選論

匿臣主義與北京談判

【上】

美國總統匿臣在最近將來，訪問北京，準備與周恩來談判，以解決世界問題，困難是越來越多了。

雖然匿臣認爲七十年代是談判的年代，解決世界問題，消除一切糾紛，必須用談判來代替鬥爭，更不能想到戰爭兩個字上而去。

匿臣這種思想是值得推崇的，苟能成爲事實，無疑正是人類之大幸。

可惜別人不會像匿臣這般想，也不會如匿臣說得這般容易，要和就和，要談就談。

即以訪問北京而言，匿臣與周恩來談判非易事。正如紐約時報副社長賴斯頓所說的，除非匿臣改變其原定之政策，否則到北京一定是空手而回的，除了希望可得到若干選票之外，肯定是不會有多大成就的。

賴斯頓還報到所謂四國互不侵犯協定問題，將因爲匿臣親自到北京可獲致解決。據各衆社香港最近電稱：「紐約時報副社長賴斯頓今日在此間說：美總統匿臣他日訪問北京之目的，在促成一項美國、蘇聯、中共及日本四國之間互不侵犯協定。賴斯頓甫完成其爲時七週之中國大陸訪問，返抵此間。

賴氏宣稱：匿臣總統將正告中共領袖：世界強國之間若能衷誠合作，相互間所增之利益必大。賴氏在香港外國記者俱樂部中宣稱：匿臣總統訪問北京之最高目標，在促成一項美、蘇、中、日四國間之互不侵犯協定，但問題在美總統不能在不計代價之情形下，達成其目的，美總統不可能重面做法總統戴高樂在阿爾及利亞之故事。賴斯頓又透露：他在中國大陸訪問時，行蹤無論在何處，嚮導人員，俱亦步亦趨。賴氏表示：根據他所得印象，軍事在中共人民之生活中，佔有極重要之地位。

軍人已滲入大陸人民生活之各方面，所有中共各級革命委會一主任均由軍人担任。」

雖然賴斯頓在中國大陸停留時間頗長，也會見過周恩來及其他要員，但所謂縮結四國互不侵犯協定，我們認爲可能性很微。

【未完】

名地通訊

深宵糾黨衆集公園 被控藏攻擊性武器

兩被告其後招出一名屬「和合圖」黑社會組織的男子名「安仔」者糾集他們及其他十名青年，企圖往攻擊另一批屬「和利和」黑社會組織的青年。

首被告更表示上述一批利器乃由「安仔」交給他的，此外他單獨向警方表示自己爲黑社會組織的「四九仔」一，首被告乃於本年三月加上述組織者。

（續完）

婦人產幼子神智突變 取槍擊夫後飲彈身亡

（港訊）西環加惠民道已婚警員宿舍內，今晨發生一宗家庭慘劇。一名婦人，把丈夫的佩槍取去，將丈夫擊傷，然後自行吞槍自殺，釀成一死一傷之大不幸事件。

案發後數小時，因死者之妹到訪，始將此事揭發。傷者身中一槍，傷勢危殆，送院急救後，未渡過危險時期。死者屍體，迄中午十二時仍未移去，需俟法醫到場檢驗後，始能運送殮房。事發後，大批警員到場調查，並將現場封鎖，軍火專家伊雲士亦到場協助。

案發地點爲加惠道已婚警員宿舍B座三樓八號宿舍。

戶主名譚民強，卅餘歲，爲駐守九龍區警探，編號七三一零，其妻文李秀卿，卅三歲，兩人結婚多載，生有兩子一女，而其幼子年僅數月大，目前仍在哺乳期間。自從幼子出世後，婦曾作輸卵管之斷育手術，據說自從紮輸卵管後，英文中學會考畢業的年輕少女，一般女同學見到此等廣告，實覺上以爲是茅大殆 送院急救後，未渡過危險時期。死航空公司或電影機構聘請女職員，乃紛者屍體，迄中午十二時仍未移去，需俟紛寫信應徵。

法醫到場檢驗後，始能運送殮房。事於是騙子乃通知應徵者到其辦事處發後，大批警員到場調查，並將現場封見面，壞寫份表格之後，即需交登記手鎖，軍火專家伊雲士亦到場協助。續費用，如是電影機構，則需交試鏡費

案發地點爲加惠道已婚警員宿舍，隨即著伊等回家等候消息，夢想做「空中小姐」或「電影明星」的少女乃一B座三樓八號宿舍。天一天的等下去，但久未見有通知書寄

戶主名譚民強，卅餘歲，爲駐守九到，漸漸始明白被騙。

龍區警探，編號七三一零，其妻文李秀（二）藉保險行騙，不須任何條件卿，卅三歲，兩人結婚多載，生有兩子或專門技能，高職厚薪，高職就是「助一女，而其幼子年僅數月大，目前仍在理」或「營業主任」，厚薪可以獲得過哺乳期間。自從幼子出世後，婦曾作輸千元。

卵管之斷育手術，據說自從紮輸卵管後 當你看到此段招聘職員廣告時，不

【未完】

暑期後求職青年多 提防老千設局行騙

利用青年們求職心切，乃藉詞招請職員或介紹職業，并以高級職業和優厚待遇爲餌，設局誘使急於就業的青年男女上鈎，往往一時不察，就會入彀而招致損失。

由於此等職業騙子大都懂得法律常識，蓄赴法律辯，被騙者雖然事後發覺，亦莫奈伊何。而警方對此等職業騙子，有時也無法採取行動，因此，曾發表了一篇文章，指出這些職業騙子一般的行騙手法，藉以提醒求職的青年男女特別警惕。

據指出：要想避免誤入騙局，最重要的是戒入在貪，不勞而獲的思想絕對不可有，當你到一個機構去求職時，應看自己的能力和才學「按工取值」。

在市面藉詞招待請職員或介紹職業行騙的組織，最普遍可分四類：

（一）藉詞考空中小姐或電影明星，誘使貪慕虛榮的少女入彀，騙子首先在著名的商業大廈租賃一間寫字樓，作公司名下其他機構任一高職。爲此緣故，你便不惜向自己的親友求助，力求達到五百元之數，獲取高薪。

但當你完成任務後，會發該位自稱「經理」者不會履行諾言，若與他理論，

（未完）

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午八時起供應至下午十時止
電話：五五五號
哥街：五五五號
六八五、〇七式七
六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

中醫
曾國雄 林金鳳
西面後街東定市寧
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4618
主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕難癒
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
濕癢痔瘡
遠年煙脚

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
代理各大航空公司
特價機票
移民機票
快捷妥當
雷根環球旅運社啓

利倫公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
利倫公司增設亞細亞食品批發公司啓事
本號爲適應顧客需求附設亞細亞食品批發公司新址在875 Clark Drive, Vancouver 6, B. C. 新電話 253-6606
該址備有停車場及陳列室
敬請新舊顧客及同業先進駕臨指導或用電話聯絡是荷
利倫公司附設亞細亞食品批發公司謹啓
壹九七壹年八月一日

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
鄧夔元 325-8981
周榮富 327-6621
孫隆華 434-6467
陳翠蓮 876-7771

大酒家作風
大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐
晚宴
筵席
菜譜豐富
式飲式食
電話：六八三·壹九三五
▲西區入息屋一三組聯房，月收四百廿元，近卑詩大學區實淨，全土庫，取價三萬六千五百元
▲東區入息屋一近緬街夾十七街，三組，月收三百九十五元，新裝修，取價三萬式千五百元。
▲双邊孖屋一十四年，式睡房，全土庫，緬街夾四十二街，取價四萬五千元。
▲十二組柏文一近唐人街，先付四萬元，即可交易。
▲六十壹組高柏文一五年新，鋼骨水泥，風景西區，投資者獲淨利九厘。
▲靚飯館兩間一西區柏文區，每日生意三百元，取三萬元，東區商業旺區，取價一萬八千元。

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B C.
681-1734
新到大幫
唐山冬瓜 新鮮蓮藕
大條鯪魚 大獅頭魚
大紅三魚 大銀倉魚
大條生魚 大塘虱魚
精製大都「牛肉干」發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C
Phone 687-2851 - 687-2852
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
由祖國新到大批
男女皮鞋，貝雕畫，羽毛畫，
名貴美觀，價廉歡新。
另有各歎 斷碼皮鞋大平賣

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
H-454769 H-455042 H-439726 H-439754
香港德輔道中貳佰零捌號中銀大廈五樓四〇一至三室
港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機
㈠美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，手續簡易，由本社經辦者，快安抵埠。
㈡本社主要業務—輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㈢本社經驗專員，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㈣各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，當派本社接洽，無任歡迎。
「香港環球旅行社」經理 劉俊才 敬啓

華廈公司
卡技利
JADE HOUSE LTD.
306 Centre St., S. Calgary 1, Alta.
Phone (403) 269-8300 263-8590
直接大批來貨
各種祖國貨品
保証貨靚價平
加中代理：公仔麵，得意麵，日本幸運餅，經銷各種中國什誌雜報，歡迎客沽批發。
▲印有貨價表一函索奉上▲

記幾次香港詩酒之會

在太白樓華麗的海艇上吃過海鮮後，下午三時，解纜回舟，衝風破浪，盡興而歸，我們每次旅遊的用費是公攤的，這樣，每人負担有限而玩得舒舒服服，梁先生返程中，一枕高臥，不管天風怒號，海浪山立，深得「博大眞人」之旨，老子和屈原一旬甘拜下風。

我應了香港潮商互助社友人的邀約，乘船同到梅窩（即銀鑛灣）一次，船頭設有一個「謎壇」，佈置得十分熱鬧，猜謎的人已很擁擠，這個謎壇是由潮商互助社的灯謎組組長許超塵先生主持的，這位自稱「隻手老人」的許先生從事謎語數十年如一日，樂此不疲，同我另一友人黃幸先生一樣，我在人潮中靜靜的坐着，欣賞潮同胞猜灯謎的富有風趣和節奏的方法。

猜謎的人照例是五人一組，進行曲：主持謎壇的許先生特製一標道具：一面鼓上掛着一面鑼，下面是我聽到的節奏：

一，隻手老人！「鏊！」（一擊）

三，猜那一條謎？「鏊！」（鼓一擊），

三，謎面是什麼？「鏊！」（鼓一擊）

四，謎底什麼？「鏊！」（鼓一擊）

五，爲什麼要這樣？「鏊鏊鏊！」（鼓三擊）（鑼一敲）敲鑼便是表示猜中了，隨即發獎品。這次猜中的謎很多，比較爲我所喜歡的是：浮春夢，射粵曲名一，月明林下美人來。三代賢，射古人名一：孫秀。

（未完）

（廿）

格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。

二，少年人宜使苦，苦則志定

三，四夫一立志，便可參天地

四，不遂願，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志

▲ 同周耀東，關健雄先生品茗吟

馬立邦

常到酒樓共品茗，吟詩研史互談傾。
灯紅影亂多姿色，酒綠頻生意外情。
美女溫柔撩寡恨，佳人容貌亦堪憐。
銷愁許我親香澤，莫羨輕狂學少年。

× ×

● 輓黃文甫主席

伍善予

哀謝

先考諱翰新號濟碧許公府君生於廣東合山水步鄉人痛罹公元一九七一年九月三月七午四時在雲埠中央醫院逝世積五四享壽七十有九歲不孝伯賀等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於九月九日（星期四）下午一時假座暗市黛殯儀館舉行喪禮安葬於科市蘭蔴園，荷蒙各團體宗親戚友鄉誼惠賜花圈輓僑並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人林氏

孤子伯賀

孤女洪好

男孫立偉立培立光

立忠暨全體眷屬同叩謝

（輓儀）李最奕偕男沃根合家三十元，許錦浩合家三十元，許達昌合家十五元，許子昌合家，許錦忠合家，黃文生合家，（以上各十元）許世逢合家，許文俠合家，許郁林合家，許健怡合家，麥振培合家，李寶信合家，蔡保蘿合家，李惠明姑婆，陳丁合家，黃啓合家，鄧卓和合家，雷秋維合家（以上各五元）雷振合家二元，許紹濟，恒輝，恒美，如見，大彬，日照，達禮，長近，鵲章，植大等共十三元。

（素車）昭倫公所主席謝煥維隨送，李沃根，許文彬，許錦忠，許盛光，黃文生。

（花圈）昭倫公所，李最奕偕男沃根合家，許錦忠合家，許國安合家，許盛光合家，許文彬合家，許秉信，超傑同合家，李振華合家，李榮和合家，鄭華昌合家，鄭闊喜合家，許紹濟，恒輝，恒美，如見，大彬，日照，達禮，長近，鵲章，植大。

如有錯漏 祈諒見諒

（即億兆信託公司內）
會計辦事處
周名紹
Richard M. Chow & Co.
1130 East Pender Street.
Vancouver 4, B. C.
683-5768

中醫張鴻和
畢業於香港中國醫學院
曾在香港行醫二十年
現寓八四弍片打街東
電話：七〇一弍・四五二
跌打駁骨 風濕專家
風痰鶴膝 半身不遂
中風萎縮 口眼歪斜
風濕攣痛 手脚缺力
腰骨痲痺 疼痛不止
筋胳抽縮 逐節走痛

新創辦
北美洲針灸學院
梁覺立
4306 Fraser St.,
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. （近 E. 27 Ave.,）
曾獲英，美，德，法，日，泰，新西蘭及阿根庭等國醫學界獎贈

中醫陳式永祥
脈方炎鍼科兒婦男理統
現寓：片打街東八二二號
電話：九二三六、四二五

本人畢業於祖國
曾在鐵城 澳門
香港業醫弍十餘
年專科電針療法
專治
半身不遂 手足痲痺
風濕痛症 哮喘咳嗽
胃痛頭痛 腎虧腰痛
外感傷寒 神經衰弱

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
BEN QUAN
藝工
298-7337

治害蟲
★專治各種害蟲★ 執領牌照
★根治各種害虫 澈底鉄證清除
★免費估價查檢 保證滿意價廉
★七折優待十天 電話 684-3596

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918
本號經營 各國什貨
海味鹹魚 氷霜魚蝦
園口鮮肉 生菓瓜菜
名師精製 燒烤鹵味
金皇臘腸 貨靚價平
零沽批發 一律歡迎

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽誕 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園 知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新頴 與衆不同

雲高
埠元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Fender St., Vancouver 4, B.C.
本公司十七週年紀念
大減價抽獎揭曉
頭獎一名：三六三三八七
二獎一名：三九八〇〇四
三獎一名：三七一九四七
四獎一名：三三八四六五
五獎廿名：
三五三六八八 三九八六三六
三六六三〇七 三三九九八七
三三九七五〇 三七一八七三
三三九四九三 三九八三九七
三七〇三〇三 三三八三三九
三五三三九九 三三九四三〇
三四五七五六 三三九八六五
三九九五一三 三六弍一三八
三五弍五三五 弍九九三四三
三七一八四一 弍九八七三七
獎領本公司到票彩獎中攜請

過水問前頭
方有把握
一條生路
前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之人，水有深淺，方能敢渡，鹿尾羚補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效，藥到病除，如未服過，多不信任，如過水一樣，若有僞領及親友服過見功效，力爲介紹，方敢直接來購，茲有美國山旦寸埠，周應源，墨國墨市古埠李濤希，墨國未市加利埠，鄒維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡息利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁等，黃滙，馬廣榮，伍善予，黃應發，林普安等服鹿尾羚補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有益於人，鹿尾羚補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

花藝學校招生
專門教授花藝設計，長期班，有執照導師。Orchid Florists, 1804 Lonsdale Ave., North Vancouver, B. C. Phone 987-9351

陶陶酒家
食譜精研
大談小酌
悉從尊便

HONG KONG CONSTRUCTIONS & RENOVATIONS CO.
2431 E. 12 Ave., Vancouver, B. C.
電話 255-2262, 254-2984, 688-9100
香港建築
裝修公司
建築裝修油漆
做木價錢公道
大小工程僑胞
光顧特價優待

中醫楊恩葵
廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院書堂醫席
統理男婦兒科
擅醫心腎頑病
雲埠哥林比亞街 433½
電話 685-6806

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
總址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四四 三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯箎

國信公司
FRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244

新到
西河紅棗 中國瓷器
四川榨菜 男女拖鞋
壹級津絲 草織提袋
海味鹹魚 雕刻木器
瓜菜種子 籐竹用具
黃立光風濕油
十八羅漢風濕膏

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行經營全國著名鐵廠出品，如德國及荷人剪，剪仔，鋤仔，鋤刀，鋤仔，鋤刀，鋤刀刀好，英國的市打匙刀，保證經使，英國製刀等利器，各種剪刀，各種剪刀刀好，各種剪刀，各種剪刀，各種剪刀

加國泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
165 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
珠江荔枝 生晒菜干
珠江苦瓜 厦門米粉
珠江蓮藕 厦門瀨粉
珠江鹹魚 江門扎粉
豆豉鹹魚 江門河粉
天壇菠蘿 上海年糕

公證人 NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
401 Main St.
遺囑 及辦理各種文件 代理買賣房屋貸款

電話 MU. 1-6513

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
電話 684-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁棋
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
設備施工，內外開格，新屋裝修，或換屋頂他瓦天窗，按正例計價，修理水管電線，或來圖或現場地格電工報價，並免費估價，保證老實，價地惠顧，倒屋相迎。
地址：德力山打街六三〇 電話：二五四、三七〇六
夜間電話：六五四、貳式〇三

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設計打造東七百零十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代辦求簽詳解答
電話 255-9974 司理人黃植經啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

保險 代理 各界仕女光顧 新到大帮
香港名師主理 髮型新顏 無任歡迎
銀夫人美髮屋
華埠新化街六八三、一九四三號
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

李偉運輸公司
專運返港辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大倉房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

公司 會計 Paul & Paul Co
Paul & Paul Co
715 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857
新到大帮
ABC匯通員筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購買，目錄印備待取

承接土木大小工程

著 金庸 倚天屠龍記
第二十一回 恩怨總綿【二四〇】

俞蓮舟道：「不錯，你不知誰殺了？」殷素素搖了搖頭，道：「不知道。」

俞蓮舟不再理她，說道：「五弟，少林派說你殺死隨安府龍門鏢局老小，又殺死了好幾名少林僧人，此事是真是假？」張翠山道：「這個……」殷素素道：「這不關他事，都是我殺的，」俞蓮舟望了她一眼，目光中流露出極度痛恨的神色，但這目光一閃即隱，臉上隨即回復平和，說道：「我原知五弟決不會胡亂殺人，當了這件事，少林派冒三大道人，上武當山來理論，但五弟突然失蹤，武林中盡皆知聞，當同事說此深了對証，我們說少林派害了三哥，少林派說五弟殺了他們數十條人命，好在少林寺掌門住持空聞大師老成持重，尊敬恩師，竭力約束門下弟子，不許擅自生事，十年來才沒釀成大禍，」殷素素道：「都怪我年輕時作事不知輕重好歹，現下我也好生後悔，但人也殺了，我們給他來個死賴到底，決不認帳便了。」

俞蓮舟臉上露出詫異之色，向張翠山看了一眼，心想這樣的女子你怎能娶她爲妻，殷素素見他一直對自己冷冷的，口中也只稱「殷姑娘」不稱「弟婦」，心下早已有氣，說道：「你武當派，讓少林派來找我白眉教便了。」俞蓮舟朗聲道：「江湖之上，事事拍不過一個「理」字，別說少林派是當世武林中第一大派，便是無拳無勇的孤兒寡婦，我們也當恭恭敬敬，不能仗勢欺人。」

若在十年之前，俞蓮舟這番義正詞嚴的教訓，早使殷素素老羞成怒，拔劍相向，但她心中雖然惱怒，只聽得張翠山恭恭敬敬的道：「三哥教訓得是，」暗想：「我才不聽你這一套仁義道德呢，但若我衝撞於他，倒令張郎難於做人，我且讓你一步便了，」便携了無忌的手，走向船外，說道：「無忌，我帶你去看看這艘大船，你從來沒見過船，是不？」

張翠山待妻子走出船艙，說道：「三哥，這十年之中，我……」俞蓮舟左手一擺，說道：「五弟，你我肝胆相照，情逾骨肉，便有天大的禍事，三哥也跟你生死與共。

新鮮美味 新滋麵麭

KID KONG SILK CO. 國光公司 髮飾 27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
專辦大宗中國絲，蘇杭雜貨及男女晨袍，各種婦女絲髮白色綉花衫頭，各色拖鞋應有盡有

大藥房 MAIN DRUG LTD
434 Main Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8434
專配西藥化粧香品各種補丸冷暖啡林文房用具書報雜誌僑胞光顧格外歡迎
處理貴重新舊

廣珍 首飾鐘錶
684-3743 684-4822
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

桃園 HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 鹹味菜飯 地方雅潔 招呼妥當 大酒小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

專門修理雪櫃電機洗衣機乾衣機 商業廚房設計按裝
馬君寰 具政府牌照 收費特廉
快捷可靠
電話：八七九、弍七八五

豐茶室 YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
本餅家禮聘名師巧製 中秋月餅 歡迎代理
自製印簽 函索即寄

泰興公司 KENWARD CO.
481 Columbia Ave. Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8621
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮昌味精製造廠
精製腊味 批發全港 價目單備 函索即寄
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 弍五四-七弍四五

新美味鮮
誌里冷氣工程
各種大小商業廚房冷氣工程，設計裝置及修理，志誠爲僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七弍、五〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會執委醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余鳳采堂二樓
電話：六八八、五一八九

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
（廁所光顧無任歡迎）
電話 RE 8-8422

建興建築公司
承接裝修 土木工程

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
時打電話 253-6544
地址：溫哥華六佐治街東

遠近交易 鮮芽菜 靚 便捷妥當
德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

驗眼兼較眼鏡 專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
年十逾遠僑行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

家專鏡配眼驗
周愛權
精較時裝種種各較精
鏡眼舊之裂破整修業
J. K. CHOW
ORTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
住屋出賃
有三組住家，月租現收三百元，位在二十二街西，近屋街，取價三萬二千元，先交現銀壹萬元，餘充銀期，有意投資者，請到吳國華辦事處詢問 定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務
凡在加拿大境內有存款之人，不論其爲股東，公債，房契，人壽保險，證券等及貴重物品，均可交本行保管。
凡在加拿大境內，或別處收入之款項，如欲滙往加拿大境內或別處，本行均可代辦。
凡在加拿大境內，或別處有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
港九分行設備完善
歡迎函詢接洽
香港 皇后大道中一一五號 電話 四一一〇

白領小姐

飛夏。

電影晚會，麗莎脫口而說，忽而又恍然大悟地，回頭看小銀幕的肉緊鏡頭，此時，嬉皮士式打扮的男主角變成了一頭哈叭狗，乖乖地埋首在褐髮的少女小腹下，狂舐起來！

「那裏弄來這個？」她臉紅紅地問。

李萊滿面得色，笑道：「特地買來的，爲了慶祝我們四位一體，他爲了讓你們大開眼界，嘿……你們以前未看過這種益智電影吧？」

「噢！沒你這麼壞！」麗莎口中斥他，兩眼却直瞪着七彩銀幕，芳心狂跳，熱血在沸騰！

「你們兩個，要叫蘇姍看齊！」李萊猛地擒住麗莎，手忙脚亂的一陣動作，便把她的裙子，襯裙，奶罩和吊襪帶一併脫了出來。

姍姍在一旁追着莉娜脫，莉娜本來就有些十二點作風，只是在此時此地和麗莎相遇，未免有多少難堪，但銀幕上的肉緊影像鼓舞着她，終於也成爲無上裝女郎！

快熄灯，我要大開眼界，多妙的電影！」麗莎呻吟般低嘆。

李萊跑過去熄了灯，回到牀上時，

（四一二）

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花舖 常備週年生花 婚慶結婚花球 特款恰花襟花 各樣花牌花圈 價錢平藝術爲 爲僑胞方便起見特設代理處 片打街東一式一號 芸生

福祿壽酒家
Ming's 147 E. Pender St.,
Tel. 683-4722 682-9957
裝修革新 富麗堂皇 地方寬敞 筵開四十 大小筵席 喜慶識會 社團聚餐 無任歡迎

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號幷有自己修理全部機具，請到 3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr. 陳列室參觀，Hillcrest Plumbing & Heating, Ltd.

新到
正海狗鞭
北京蜂王精
甜尿健胰素
榮孫班龍丸
太和腎虧丸
總代理萬里望花生

鹿尾羣補丸 每合十元六百粒小合五元式百八十粒
鹿尾羣補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效，久服身體日見强壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血衰虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此爲胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則狂化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，運用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世破名，改裝小合，以益人羣試辦，每盒五元，能服七日服有效時然後多購可能使身體轉弱爲强

紅色補丸 每包五元 三十粒 每服一粒 的實驗名 每粒三元
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲强，用過方知功効。

消毒丸 每罐三元
此丸可能減小風濕骨痛，療發新舊事症

皮膚止癢膏 每盒二元
可能解決皮膚或粒瘡癢，各種瘡癢痛

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

針灸專家
中醫繆明德
書士定東街三七三號二樓
373 E. Hastings St.
電話 684-0652
專理 偏正頭痛 風濕走痛 四肢癱痺 半身不遂 鼻渊常流 耳病胃痛 冷淚自流 大頸疱症 輔導瑜伽術 解除一切疾患

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

樓酒大僑華
W. K. GARDENS
127 E. Pender St., Vancouver, B. C.
電話：大八一、大大四弍
大加修飾 重新開市
樓址適中 地方雅潔 二樓三樓 容七十席 名廚主理 精美烹調 體意小酌 侍應週全 僑胞賜顧 無任歡迎
時弍晨零至零時四午下由開時業營

司公運搬榮亞
295 E. GEORGIA ST.,
日：685-1925 夜：876-3014
●專營搬屋 ●清理廢物 ●代客起貨 ●接車行李

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本舖電話 254-2821
李榮電話 255-8814

GILL'S T.V.
2405 Franklin St.,
電話 255-8593
政府牌照 專修理顏色與黑白電視機 價錢相宜工作担保滿意 華僑特等優待 黃民

司公卓榮
電話：弍五四：七六九六
承接內外裝修油漆 土庫間格新建重修 免費估價 大小工程 壹律歡迎

新舊房屋大小柏文
商業樓宇 各種燕梳
本港市宅及四界素街合法界屋十四年新地漏四十四尺屬主平賣弍萬九千九百元 （梁鐵弍）
▲十弍街東彥大舖面商業樓地漏叁百弍十尺年租壹萬六千五百元先交五萬元 （梁一强）
▲近賣市宅及四界素街合法界屋十四年新地漏四十四尺屬主平賣弍萬九千九百元 （梁鐵弍）
▲十弍街東彥大舖面商業樓地漏叁百弍十尺年租壹萬六千五百元先交五萬元 （梁一强）
▲緬街兩年新商業樓屋主有意變換房柏文商街全年入息一萬弍千七百元先交叁萬元餘照銀期 （梁一强）
▲十弍線少年新柏文六組有廁睡房位近加十一街西廁價十八萬五千元先交五萬元 （梁一强）
▲笠臣街街角菓舖每日生意叁百六十元平賣一萬弍千元 （梁鐵弍）
▲四界梳街街角商業樓宜間大舖面上下宜組界屋另外有十二組廁房地漏九十五尺年租弍萬弍千七百元全價一十四萬元 （梁鐵弍）
▲西區笠臣街中型菓舖每日生意一千元舖租五百元全價弍萬六千元另點貨 （梁鐵弍）
▲列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地漏六十六尺街角位置全價叁萬弍千九百元 （黃劉慧楨）
▲柏架街上下兩層存舖銀價弍萬一千元 （黃劉慧楨）
▲本號代客人事火燭房屋汽車家俬等保險兼辦保證公道保證安全（梁鐵弍）
公證人 梁鐵弍
梁春廣 266-8702
梁一强 FA 5-1844 黃劉慧楨 325-7450 梁鐵弍 325-3757

香港總代理
香港培世堂出品
治失眠寶丸
補氣血虛寶丸
治腸胃胃寶丸
治盜汗汗寶丸

如何得到你所需要的東西？
一架新型汽車？ 一座彩色電視？
一間流動房子？ 一個旅遊假期？
或其他！
請到
加拿大第一銀行
滿地可銀行
辦法歡借個壹商量
我們的借款手續
快捷簡單利息廉宜
每一項借款申請我們都儘量給予考慮
滿地可銀行
華埠分行
片打街東178號 電話：684-1357
經理：馬國材
Manager T. Mah
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
436 PENDER St., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3054
香港總代理
香港培世堂出品
治失眠寶丸
補氣血虛寶丸
治腸胃胃寶丸
治盜汗汗寶丸

金城鷄鴨公司
G. Mart Poultry Co.
437 Gore Ave., Vancouver B. C.
Phone 682-2868
本公司自置鷄鴨園口與宰鷄場，每日均有新鮮鷄出售，自養常備肥嫩鴨，鮮乳鴿，新鮮肥嫩鷄項，鮮鷄腿，園口鮮蛋，鷄蛋，殘館用鴨。
零沽批發 壹律歡迎

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545
本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。
經理人 溫輝炳

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備四季時花盆景栽花花牌花籃喜慶恰花大小喜慕結婚花球特款花圈 價錢克己工藝精美 備有花籃 無任歡迎

雅園茶室
地址：跑馬街路二百七十號
電話 六八八·六五二七
精製中西點心 龍鳳喜餅 賀壽桃餅 宴會菜點 中秋月餅 特殊意小菜

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

翡翠樓
JADE PALACE
232 E. PENDER ST.,
Tel 684-3525
有香港名師 做特別小菜 有南北美点 備僑胞服務 享口福 打牙祭

華仁蛋撻
中秋月餅
地址：哥街六一九號
電話：六八一·八〇一七

花旗麵
NORTHERN FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十礼 零沽
花旗乾麵 批發
雲吞乾麵 批發
花旗炸麵 批發
蒸汽炸麵 批發
蒸汽鮮麵 批發
鮮雲吞皮 批發
鮮春捲皮 批發
鮮鯪魚麵 批發
幸運餅仔 批發

所務服計會超炳貢
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
電話：682-7561 682-7562
專辦 入息稅項 月結年結 會計事務
英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
每月按時上門服務
特設電腦計算機助理
兼協助 投資交易 物業管理

牛安搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St,
Vancouver 4, B. C.
代辦碼頭客取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，舖戶大小貨櫃，慨行接運，棧房貯物，購有保險保障，工作週到，價錢克己。
電話 687-1044
夜間電話 874-7072
司理人 林昔宏

津津有味譚

嚴存仁

黃瓜

夏冬是吃瓜季節，瓜類中，有許多品種，都從外國傳來。漢時張騫出使西域，將黃瓜和西瓜，胡麻，胡蘿蔔，葡萄，胡桃等一起帶返中土，從事種植。國人因爲黃瓜的種子來自西域，所以初時稱爲胡瓜。隋代大業四年，因避隋煬帝之諱，改名爲黃瓜，後世又簡稱爲王瓜。

黃瓜，多數均爲生吃，腸胃不良的人以少吃爲妙，特別是不能與花生硬性豆類同食，這是因爲消化關係，古人爲了要提高人家的警覺，所以說是黃瓜忌與花生同食；本草書上也有這種說法，凡是腸胃不良的人，是不宜的。

黃瓜，論中外，都認爲家常的重要蔬菜。品種很多，通常依據着顏色和形態的大小，

(三〇九)

愛。

玫瑰既香艷動人，故此又常常象徵着許多人生的一面，代表了戀愛更極爲流廣，中外皆然，據心理學的玫瑰表示了婚約，小心的無愛，白花蕾的玫瑰表示談愛，於年青，或是玉潔冰清；紅玫瑰表示愛的誓言，黃玫瑰表示嫉妒，而時代曲和歐西流行歌曲都關「黃玫瑰」，更是年青人所熟識的悅耳歌聲呢！

故勿論任何場合，送一束或一籃玫瑰花，都令到滿場生色。外國玫瑰的栽植，甚爲講究，其中以法國的蒲洛曼品種最爲名貴，這種玫瑰在香港很難欣賞得到。而玫瑰在英國，更有五百多種，多姿多彩的新品種「伊利莎伯王后玫瑰」，最爲名貴，風姿特出，香港的農林漁業管理處的大龍實驗農場，便有這類玫瑰栽植。

新界沙田，大埔，粉嶺，元朗一帶的花圃，都有玫瑰栽植，但種類則比不上大龍實驗農場那麼多，最近兩年，該場水農場栽植英國和荷蘭的名種玫瑰，達二百種之多，專家天天留意加一種玫瑰最適合香港的氣候和土壤，并加以人工改良，好使將來能够大量栽種歐洲的玫瑰。

目前全香港市面出售的玫瑰花，多來自台灣，原來台灣近年已發展到各地區均可栽植玫瑰，產量多，價格比本地玫瑰鮮艷高，可是台灣玫瑰花型較爲美觀，花脚又高，形神活潑，惹人喜愛。故此香港的專家認爲，除非香港能栽植比台灣玫瑰更勝一籌的花枝，否則台灣玫瑰仍然雄霸本地市場。

玫瑰在植物學中具有異常悠久的歷史，根據在美國所發現的化石，可斷定前億萬年或三千二百萬年前即已有玫瑰存在。

「上」

近華埠入息屋自賣

合法住兩伙人屋，各自門口，各有煤氣電錶，樓上有大陽台，此屋內外，「包括屋頂」完全不用修理，認眞抵買，欲知詳情，請電二五三、九一五三

住宅業主自賣

必須出賣，與新無異，必須參觀內部，樓下雙聯屋，兩個睡房，每月入息一百五十元，私人物業，另兩睡房爲業主自居，全部地氈，定價三萬五百元，定銀一萬元，週末開放。電話 876-6290 洽商。 840 E. 13 Ave.

華埠新孖屋開放參觀

每組三睡房，面積千餘尺，廚房連飯廳，客廳客廳，獨立洗衣房，前面陽台，上層舖地氈，下層硬木地台，還有土庫儲物，屋傍有可放四部車停車場，北歐建築家建造，材料手工都上乘可靠，星期六及星期日，二時至四時開放，請來參觀。 525 - 527 Malkin St.

（戾臣街夾派亞街）電話六八二 六一〇四

有大批廉價地氈出售

適合住家或辦公室用，色樣大宗，免費估價，歡迎參觀。

ALL'S CARPET BROKERS 亞爾氏地氈公司 2570 Commercial Drive, Ph. 879-7347

新土庫聯房出租

有精緻及爐頭，浴室及車房等，位於四十一街與乃路，請電三一七、〇八七一

宜經驗炒鑊一名

工金從優，電話五三四、一三五六洽商。

宜請女長工一名

本什貨店宜聘請有經驗女長工一名，有意者請到 3496 Dunbar St. 面議。

英荷玫瑰花栽植香港成功

「下」

有萬花之王稱號的玫瑰花，向爲港人所喜愛，香港雖有種植，但數量不多，市場一直均爲台灣貨所霸佔。最近農林處在大龍農場，試種兩百多種花型優美顏色艷麗的英國及荷蘭玫瑰花，相當成功。

玫瑰花幾乎是長年可以欣賞得到的鮮花，而平常一般人提起花，就會首先想起玫瑰來，在文學，美術，童話，和愛情方面，玫瑰花都經常被描述爲萬花之后，而由於玫瑰香氣清高，顏色鮮艷，有玫瑰存在。

「上」

高壓氧氣治療室

醫生們發現高壓洋合技術，對一氧化碳和比妥酸鹽中毒，采血液循環障礙，休克，燒傷與中風等疾病的治療，均具有無限的希望。科學家們相信此項技術，在治療某種感染，治療骨折，移植器官和癌症的照射療法方面，有奇妙的效果。

許多工業製造廠家，醫生和科學家，一樣對高壓洋合作用感到興趣，他們已製造出各種尺寸的高壓洋氣的治療室——從專爲體內組織試驗用的三十寸長，至能容納十個人的六十三呎長巨型治療房。

新近興華的約翰哈特福特高壓洋氣合作用研究中心內，有一間三室系統的高級洋氣治療室，規模宏大，耗資達三十五萬美元，由勃奇華納公司承製。另一個價值三十四萬美元的四室系統高壓洋氣醫療室，已經在明尼波里斯全科醫院使用中。後者有一間外科手術房，三間復原室，可容納二十五個病人。前者用於治療心血管性疾患，氣性壞疽，巴比妥酸鹽過量中毒和癌症。

菓仔舖出讓

免頂手費，剩點貨，批約還有兩年半，離埠在即，急於出讓，如意者請來 5993 Main St. 面議。

參客車宜僱駕駛員有意者請來面議

每星期二至星期六上午八時至下午四時

宜請婦女一名

家庭工作兼帶小童，如意者請電話三二一、弍弍〇弍

有經驗代看小孩

價錢相宜。電話 一五五、九八七〇 1222 Nootka St.

土庫兩房一廳出租

有厠所及廚房，交通利便，近巴士站。電話 八七四、七四二三 洽商。

購買住宅良機

▲業主離埠急讓，年半新三睡房住宅，大客廳及餐廳，主人房有水厠，太陽台，土庫有兩房一廳，另可住一伙人，價錢相宜。

▲全翻新三睡房住宅，新水喉，煖氣爐夾電線，大飯房，全土庫，請電話 ELI CHADE 八七六、九八四七 BB 公司四三五、一四七一

機會莫錯過

如欲退休早？知發財之捷道。雖然資本少不了，五六年後你似我也要退休早！雖知人生歲月並不多，機會莫錯過！共有華商經營汽車旅店，願廉價割愛，如有意於此行生意，併擁有資本八萬元左右者，請電話 八七六、三八四五 與業主商洽。

代東洪啓者：本黨社謹訂九月廿六日下午二時舉行民治黨重建達權社喬遷一週年紀念典禮 候光

統請

中國洪門民治黨駐加總支部暨支分部達權總社暨支社及洪門各級機構叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨指示禮儀曷勝榮幸

▲同月廿五晚大放洪門▼

多朗度民治黨達權社同人敬約

Chinese Freemasons & Dart Coon Club, 436 Dundas St., W. Toronto 133, Ont.

西女教授英語

現特於華埠授教高級英文會話，專語講解，活學活用，地址派亞街六百卅號，有意求學者，即日電 Miss Anderson 四三四六〇四五（七午九時至十二時晚上六時至九時接洽）

招請女服裁縫

一流時裝公司，招請有經驗裁縫，不論男女，由香港或東南亞來的，特別歡迎，不識英語亦得，有意者電 681-9933 洽

(○)哀謝

先考諱宇龍彩號彩逸貢公府君之喪經於八月廿三日下午二時假座卡城叻唔殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於山景墓園荷蒙宗親戚友鄉里惠贈花圈輓聯祭帳祭文祭品執紼緦車隨送烏誼隆情殁存均感謹此哀謝

未亡人 陳氏

孤子 齊晃豪大暨全體眷屬同叩謝

孤女 逢貴

厚惠芳名 恕不一一列呼

倘有錯漏 希爲原諒

（聯儀） 黃榮照合家 金源合家 每五十元 鄺柏 鄺文輝 City Cafe Shawnee Cafe 每廿元 黃愛琴 愛英 齊炎 仕威 伍時國姻 伍任貴 黃卓旺 胡章 以上令家每十元 仲璋台家全廿元 李仕謀合家五元 黃齊灼 松添

（花圈）黃榮照 鄺柏 陳汝胡 宏灼 伍逸民夫人 伍時擢姆 黃世仲 權生 乾相 會權 盤積 以上每合家一只 Bel-Air Gardens, Star Cafe, B. C. Cafe, Mr. Kwan, Man May & Family 以上每台家一只 伍偉文關文全一只 黃齊灼松 伍偉文關文輝關廣文全一只 同時各親友紮車隨行者 仲璋添全一只 其衆當時未能盡述希爲鑒諒

有菓仔濕出賣

前舖後居，每月生意約四千五百元，利錢深，在興旺地區，有意者請撥電話 四三五、二三八六商量。

業主自賣

住家屋及咖啡店，地位好，業主出國，割價急售，先到先得。電三二一、九六一〇

全層屋出租

兩房一廳廚房，電二五五、三六四六 地址一五五四東四街

中西飧館出賣

位於 Vancouver Island 雲高中部，地點適中，設備完善，個旺如有意者，請電話接洽或親臨面議。

Holiday Cafe, P. O. Box 26 Parksville, B. C. 電話：五四八、六七三四

中西餐館生意出賣

如意者與後列洽商。

Bill's Cafe, 1367 Bay Ave., Trail, B. C.

訪英雄相命

得運如猿猴

失運似秋虫

貴若蘇秦窮阮籍 賤比叢正富陶公

何須恨 五行在其中

開道雲城名傑士 重遊華市訪英雄

中西堂紋哲學 外埠批命郵寄

寓片打街東一〇〇號新亞旅社候教

電話：六八五、九〇六四

金龍酒家出賣

位於岭亞板汝興旺工業埠市中心區，每月生意目前一萬元以上，現因人力缺乏股東急要離埠，特別平賣，有意者請來面議。

The Golden Dragon Restaurant Ltd.

217 Argyle St., Port Alberni B. C.

電話：723-8641 或 724-4320

行 三美電子

SEMITRONIC CO.

714 MAIN ST.,

電話六八八 四二二九

選辦各國名廠電子零件

批發零售 一律歡迎

附設修理部

工橋保用

祇收半價

鑽石樓啓事

九月六日(星期一)至九月十六日(星期四)裝修休息

九月十七日(星期五)上午八時照常營業

敬祈亮察 謹致敬禮

公司 電視無線電 家國

NATIONAL TV & HI FI

SALES & SERVICE

2125 Commercial Dr.

253-6636 Res. 299-2806

陳錫祥 JIM CHAN

15 Years Dealer Zenith Noresco

招牌老 信用好

專修理及售賣各名廠電視機電唱機錄音機及各種無線電零件眞空管等

院戲亞比林奧

OLYMPIA THEATRE

2381 E. HASTINGS

九月十四 十五星期三 晚上七時半選映 十六 四

新型豪華純情巨片

母與女 LIFE WITH MOTHER

甄珍李湘柯俊雄 王戎歐威張美瑤 主演

姚蘇蓉主唱『你把愛情還給我』

同場加映：俠義巨片

神笛丐俠 汪玲陽明 馬驥 主演

票價：成人一元五毛 學生一元二五 小童五毛

只映三場 決不展期 幸勿錯過

城賭 RENO 國美

遊暢 7天 $75.00（雙人房間）

REDWING TRAVEL LTD.

Ste. 614 - 510 W. Hastings St.,

Opposite Eaton's (Downtown)

TEL 687-2884

七十五元包括來回車費，住宿和博彩金。

每逢週末，本公司即有車前往賭城。本公司有豪華旅遊巴士，車內有空氣調節及衛生設備。

由十月開始，本公司有專機去賭城，費用每位八十九元，包括來回機票，住宿和博彩金。請君有意，請親臨本公司辦事處或電話接洽。

中西飧館連實業出賣

位於打市卡夫埠，飧館樓上有十二個房，側面有個舖位，飧館內外裝修過一年半之久，傢俬用具齊全，本人在飧館做有廿餘年之久，現因人力缺乏，如有意者請來面議。

Central Cafe, Box 44, Ashcroft, B. C.

Phone 453-2246

綜合新聞

達雲戲院隆重獻映
李麗華演春情烈火

（雲訊）達雲戲院，定九月十八，十九日（星期六，日）兩天，獻映亞洲影后李麗華，吳家驤主演之「春情烈火」，文藝戀愛巨片，言情歌唱，是李麗華作品中最標青的一部，春心蕩漾情無限，春色撩人最難捱，她謂珍貴的愛情，有如冬天的寒梅，使人欣賞，陶醉，永誌不忘，該劇大意描寫一女子，以缺乏家庭教養，被富家子弟愚弄騙婚，以致失身，浪跡交際場中，後跳海輕生，幸獲救回，富家子終恍然悟悟，向女求婚，女從此知人世可愛，劇情曲折，李小姐演來，有千鈞之力，李麗華有「天王巨星」美號，享譽多年，今有機會在雲作首次映出，勿失交臂，同場放映有「覺為之一新，同時顯得一點驚異，難道已經繹例准許燃放爆竹嗎？非也，原來此乃爆竹錄音聲帶而已

即時可利用爆竹帶音代替品，在禁例初日時曾被人利用過，但並不流行，漸漸，人們似乎忘記燃爆竹之事，而一般販賣爆竹錄音聲帶者，亦覺得銷路不佳，早把貨品擱置起來，由此而使爆竹之聲更呈沉絕不聞了

但是，自商台新廈開幕播放一串爆竹聲帶，恍喚醒人們的憶念，對燃放爆竹重溫起來，更有人搶先效法，尤其是頭腦特別敏感的商販，竟把握着這個機會，紛紛把存貨推出，應時上市，而且售價廉宜，吸引不少「為恐執輸」之人，相繼爭購，為的是以備不時之需，使這個攤販笑逐顏開，渡夢也不知如此好生意也

除了有人搶先發一筆錄音爆竹帶之財，也有一戶敏感人家「搶開」使用，昨晚，旺角一家酒家檯頭，有婚宴擺喜宴筵，那戶主人家就在開席前，在大堂先來播放一串子爆竹聲帶，然後各嘉賓在爆竹聲中舉杯而飲，那戶主人家真可謂是「搶開大王」也

▲保衛釣魚台及反對兩個中國

香港出產兩種名花
空運澳洲參加花展

（香港專訊）據昨日下午五時〇五分獲悉，三打精選之「香港薔花」，與及一束「香港龍船花」，在港府漁農處特別安排，與多方面特別照料之下，連同檢疫證明書，於今日空運往澳洲各都墨爾本，使及時參加當地舉辦之盛大花卉展覽會展出，此舉足為香港增光。

當記者獲得消息而向港九漁農處高級園務官員中作進一步查詢時，再獲悉，是次香港花之空運澳洲，乃應該地花展會之特別邀請者，此三打「香港薔花」，及「香港龍船花」乃新界花農之產品。

被問及因何會選中薔花及龍船花之理由，據表示上述花卉為南中國之產物，為澳洲方面所無，且的剛適合季候，薔花幽香清逸，視覺嗅覺俱能給予良好欣賞，加上述兩種花卉乃屬半野生花卉栽培所獲致之成就，亦即在香港原生地，再由花農加以栽培，故亦足代表香港花農之園藝成就云。

農產車司機停止罷工

（美國市連專訊）運輸車司機工會昨日批准新合約，首次規定季節性勞工及退休計劃之後，準備結束對十二間食品凍房之罷工。

由明年七月一日起，僱主應付中退休金每小時七仙半，及至一九七三年一月則增至十仙。

其合約於七月一日期滿之後，此工會即行罷工。

六青年在中區絕食
月中將舉行大示威

（港訊）六名自稱為「香港保衛釣魚台聯合陣線絕食小組」的青年，昨午在港島中區皇后碼頭廣場，舉行絕食行動，藉以表達他們「誓死保衛釣魚台」的決心，他們將繼續堅持下去，直至不能支持為止。

另一批由五男一女組成的該組織青年，則往「中共新華社香港分社遞交一份請願書，然後往中央通訊社香港分社呈遞請願書，同時為抗議美國「企圖製造兩個中國」，將於本月十八日在維多利亞公園舉行大示威。（未完）

☆達雲戲院
TAI WAN THEATRE 80 E. HASTINGS ST.
九月十八日（星期六）
九月十九日（星期日）放映
一『春情烈火』
李麗華 吳家驤 蔣光超 沈雲
二古裝歌唱『江山美人』
林黛 黃金愛
預告：
七彩『梨山春曉』
張美瑤 柯俊雄 張小燕 丁強
俠義『浴血殲霸』
打鬥 羅艷卿 陳斗
是期劈價 成年人一元式角半
學生壹元 小童式角半

PENDER CENTRE
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C Telephone: 685-6228
Special F310 Gasoline Brake & Muffer Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS
專門技師精修各種大小汽車快捷妥當收費特廉保證滿意附設汽油站及停車場式十四小時服務僑胞光顧無任歡迎日夜電話六八五、六二二八

林競武牙醫開張啓事
啓者：本牙醫博士，設醫務所在一四三五號四十一街東，經於九月一日，開張視事。電話 325-0614。華友光顧，無任歡迎。

男婦兒科
中醫張潤民
擅理殘頑症候
歡迎問症
請先電約
日間：275 E. Georgia St.,
電話：684 1735
晚上：547 Raymur Ave.,
電話：253-8707

請用加帝國商業銀行
之保險箱
此為最安全之收藏貴重物品之保險箱，每日收費約兩仙，此少量費用使你心中感覺安全，請到本銀行之分行辦理開用保險箱手續。
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

雲高華—華新書局
華堂夢 一元七毛五
凝夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉 一元五
以上翠雲書
青草地上 一元七毛五
火祭式十歲 一元七
後園 一元七毛五
昨夜淚痕 一元三毛
晚安嘉莉 一元三毛
七顆寒星 全三冊 四元五
以上依連著
外埠[郵費另計
1 Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
傀儡俠 全四冊 六元式 秦紅著
鐵鞋萬里征 全三冊 三元七毛五 秦紅著
風虎雲雨 全三冊 三元七毛五 慕容美著
紫鏢龔 全三冊 四元七 東方英著
千手劍 全三冊 三元 柳殘陽著
幻影追魂 全四冊 六元式字文瑤幾著
戒刀 全三冊 四元四 秦紅著
血路 全三冊 三元四毛五 秦紅著
鑄劍潭 全三冊 三元三 上官琦著
千人塚 上下冊 三元五 高皐著
重瞳劍客 一元三 燕山人著

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-6025
新到大批
祖國貨品
一級雞心紅棗 一級龍口津絲
一磅盒裝萍菓舖 一磅包裝沙菓舖
樽庄及桶裝生抽王 樽庄及桶裝草蔴老抽
辣醬油 鮮蝦抽 珠江甜醋
瓶庄 樽庄 杯庄 中國純正蜜糖
蘭州五香黑瓜子
各職盒裝包裝罐裝茶葉
江西景德鎮瓷器
零沽批發 一律歡迎
新增電話：六八八、九〇三式

陳健鏞 Kinson Chan
The Gallery
公司 324-2441
住家 255-0010
Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.,
Vancouver 15, B. C

▲機會難逢 Vancouver Island 大型什貨店遷實業，設備完善，兼有得住六大睡房另三組兩睡房聯房及舖位收租，可泊冊部停車場，做獨市主意，年銷售超過四十五萬，僅開價十三萬，首期五萬五另點貨即可開張。
▲東區，45 O James街，近細街及女皇公園，全部內外翻新兩睡房一廳靚爭另土庫，窗簾地毯，新式廚房，自動煖氣，交通學校商場便，僅取式萬式千九百元。
▲白人業主，旺區街角什貨店連實業急賣，兼有雅潔住宅一廳三房，離埠廿分鐘車，六十尺闊商業地，生意佳，大有前途，近交通學校，僅開價五萬五千式百元
▲Downtown，鄰字樓旺區，小型咖啡店急賣，新設備，有長批租平，只取八千五百元。
▲高決林區，前舖後居，五睡房街角單舖連實業，商業地，因缺乏人力，只取式萬八千五百元，抵過買舊屋皮費輕。

黃錫疇 Richard Wong
Montgomery-Yen & Associates Ltd.
3201 Kingsway St.,
Vancouver, B. C.
General Insurance
公司 437-8444
住宅 874-0345

▲乃路夾四十一街八年新潤大住屋，有五睡房及水廁兩副，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式百五。
▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有聯房，要價式萬五。
▲乃路夾十七街五睡房四年新住屋，業主自建，地大有磚圍牆，實用面積一千五百方尺，連入墻洗碗機，要價四萬一，先付現銀六千，即可成交。
▲山比夾十四街洗衣生意，每年營業額達三萬五千，生財器具值二萬元，舖後有寬大停車餘地，合夫婦經營，要價三萬一千元。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
伍澤滌黃秀英事務所
辦事處電話 682-5284
實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎

伍黃秀英
柏文商業樓新盤，本號每日接有住屋敬請蒞臨或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

大幫辦到
發菜綠豆 夾心應子
罐油炆筍 罐香菜心
平價批發

伍灝森 1253 3881

陳宗怡 732-6451

周秋常 988-6855

顏天賜 876-4575

733-5743
加連利沛 298-0216

▲三年新商業樓，三間舖位，兩組二睡房柏文，年收一萬二千元，開價十一萬一千五百元，
▲華區平靚住家，有土庫，三睡房，亦可收作四個，業主購有新屋，祇取價一萬五千九百元，
▲東區近乃磨街住屋，三睡房，土庫亦有兩房，取價二萬二千五百元，
▲幼治文雜貨店，年做七萬七千元半意，店主經營十多年，因病平售七千五百元，即伍澤滌
▲商業樓兩間舖位另五組柏文各自分錶水電煖氣自理，收租七千餘元，取價六萬五千元，僅有商量
▲近喜市定後經濟低買存屋每組三睡房各自有水廁廚房另有全土庫僅一萬九千八百元現款五千
▲在埠鴻中心區兩年石屎商業樓三間舖樓上兩廳四房新靚住宅其中有菜舖每日三百連實業出讓
▲近京士泰十年舊兩廳三房土庫全部完成有園房水廁五十尺地僅二萬九千九百元銀期七厘半
▲埠外獨市菜舖，每日生意萬多元，綠前有泊車位，開價萬式，五年舊靚，餘元八厘銀期
▲乃路夾卅一街七年靚屋，上課材料，六大廳房，業主急需離自建埠外新屋，先參觀後還價。
▲埠邊宿舍物業出讓，業主自住樓上五睡房，另全埠人急四百餘元，開價四萬四，投資良機。
▲東區全新孖屋，三睡房，全舖地既，自己領收租，近巴士學校，價四萬二。陳宗怡
▲西區觀雜貨店連實業，日做八千元，良好地位上乘物俗，開價三萬八千五，萬餘元可以成交
▲灣仔三睡房，內外翻新，地靚新洗衣乾衣機在內式萬一千五，可以還價，業主離埠急讓。
▲東區近城多利街一廳三睡房，光猛結實，有土庫車房，開價二萬壹千元，首期現款五千元。
▲唐人埠平價屋數間，開價一萬六千二百元，一廳三睡房，西人業主，可以試還價。問伍澤森
▲英埠堅固三大睡房住宅，石米外墻，濶大客廳，飯房，全土庫，詳情請問加利連市
▲新型三睡房住屋，環境優美，屋內清潔整齊，開價一萬四千五百元，詳情請加利連市
▲菲沙十二街街角什貨店出讓，每日生意百餘元，利錢厚，舖後另二大睡房可住，加利連市
▲喜市定東街西式飛舖出賣，地位佳，生意好，坐五十五八，生財器具全備。加利連市

金利源記興
KIM LEE YU N HING KEE
96 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743